



- NL Montagehandleiding
- D Montageanleitung
- GB Fitting instruction
- F Instruction de montage
- E Instrucciones de montaje
- DK Montagevejledning
- N Monteringsveiledning
- S Monteringshandledning
- SF Asennusohje
- I Istruzioni di montaggio
- CZ Návod k montáži

Partnr.: 033611

OPEL Zafira


 2005 →



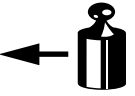
EC 94/20

e4 00-3080


Type number: **033611**



2400 kg



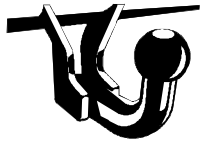
1650 kg



75 kg

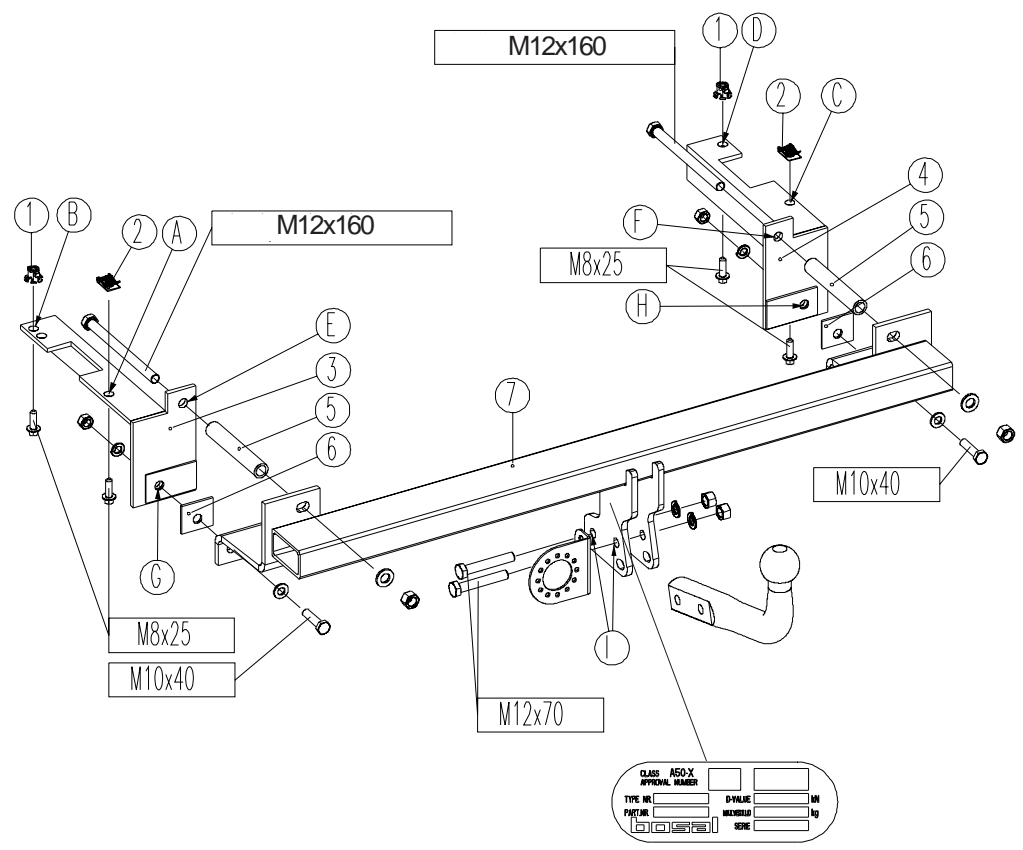
D
waarde
value
Wert
valeur




9,59 kN

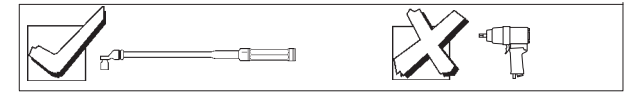


(c) BOSAL Plant 34

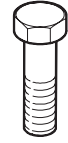


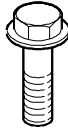




Date: 28-03-2006
Rev. nr. 02



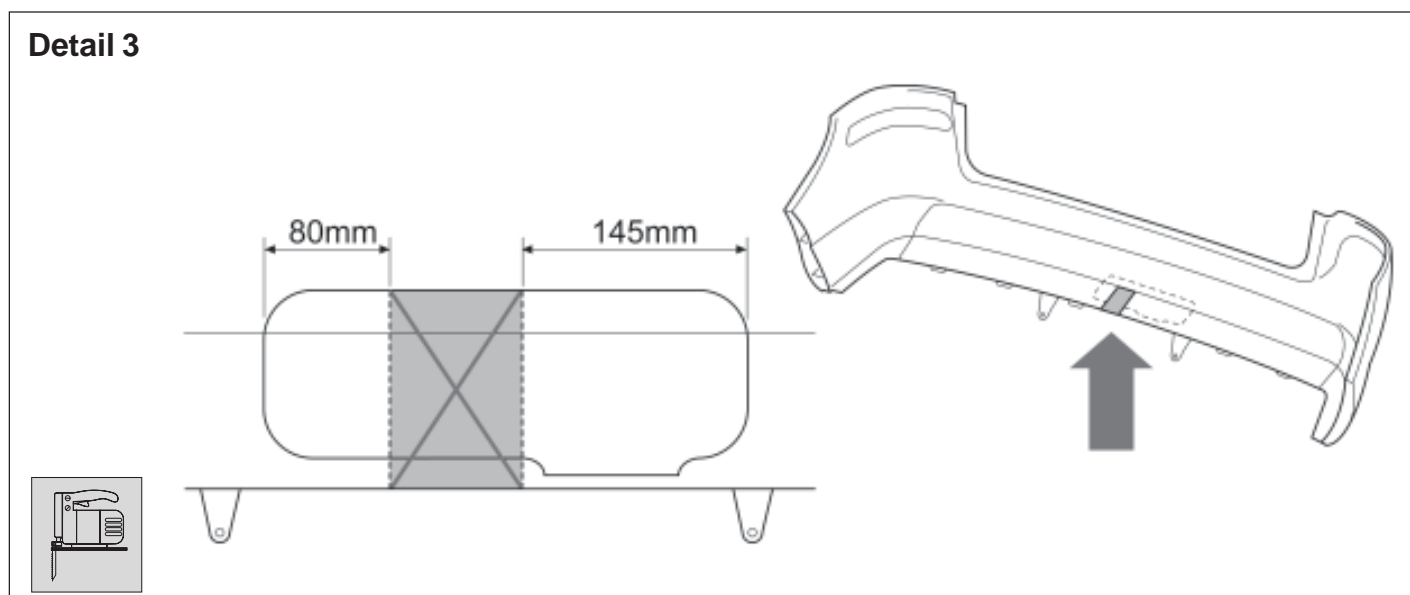
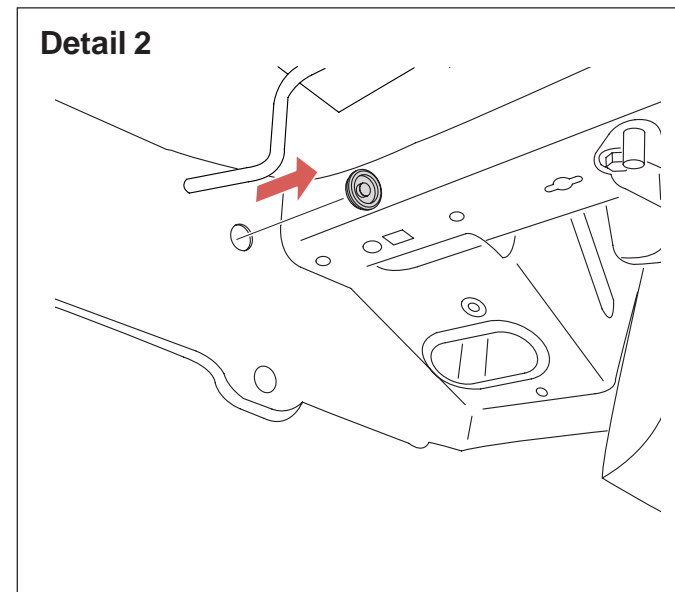
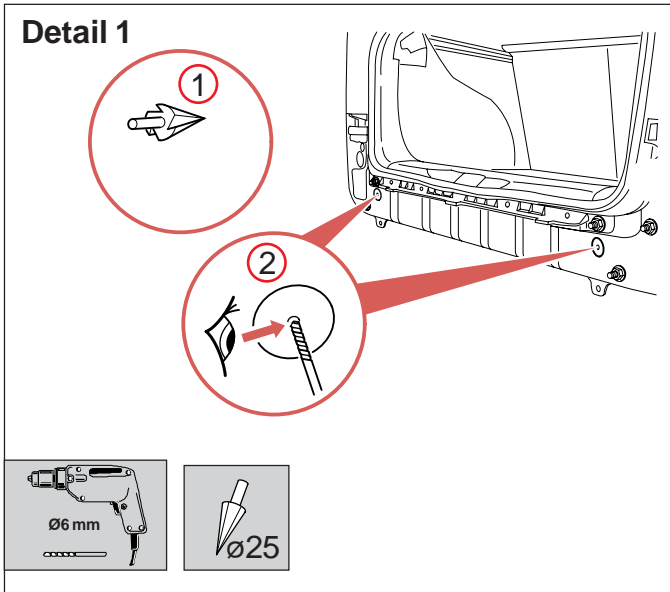
				
	8.8	10.9	8.8	10.9
M6	9,5 Nm	14 Nm		
M8	23 Nm	34 Nm		
M10	46 Nm	68 Nm		
M12	79 Nm	117 Nm		
M12x100/110				100Nm
M16	195 Nm	280 Nm		
M10x1,25	49 Nm	72 Nm		
M12x1,25	87 Nm	125 Nm		
M12x1,5	83 Nm	122 Nm		



Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti furniti a corredo Dodané upevňovací díly
--	--	---

	2x M10x40 (10.9)		2x M10
	2x M12x70		2x M12
	2x M12x160		2x M12 kl.10
	4x M 8x25 kl.90		2x M10
			2x M12
	2x M 8		2x M 8

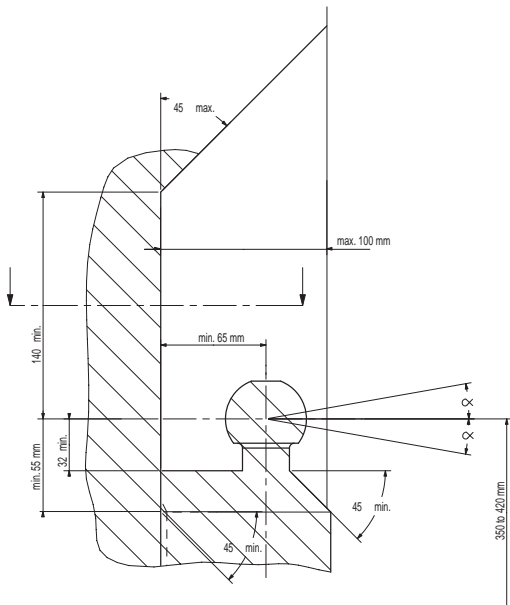
033611



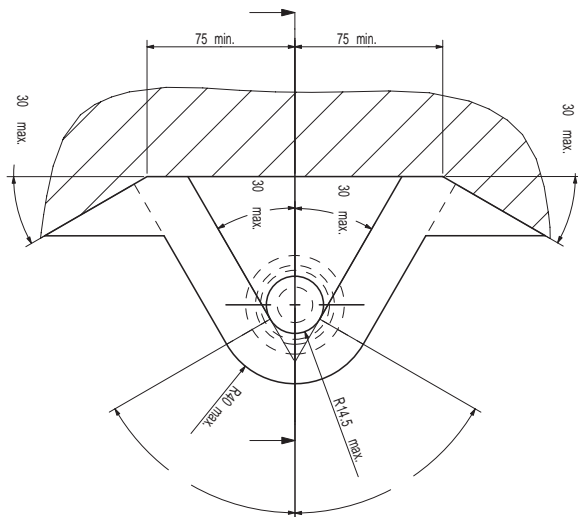
- (NL)** Voor voertuigen met Z19DT, Z19DTL en Z19DTH motoren dient men een vervangend hitteschild incl. moeren te bestellen bij de dealer.
Hitteschild: artikelnummer GM 58 52 794
Moeren: artikelnummer GM 20 66 916
- (D)** Bei Fahrzeugen mit den Motoren Z19DT, Z19DTL und Z19DTH ist beim Vertragshändler ein Ersatz-Hitzeschild inkl. der Schraubenmutter zu bestellen.
Hitzeschild: Teile-Nummer: GM 58 52 794
Schraubenmutter: Teile-Nummer: GM 20 66 916
- (GB)** For vehicles with Z19DT, Z19DTL and Z19DTH engines you have to order a replacing heat shield including nuts at your dealer.
Heat shield: partnumber GM 58 52 794
Nuts: partnumber GM 20 66 916
- (F)** Pour les véhicules ayant moteurs Z19DT, Z19DTL et Z19DTH, veuillez commander un réflecteur de chaleur, des écrous y inclus.
Réflecteur de chaleur: numéro d'article: GM 58 52 794
Ecrous: numéro d'article: GM 20 66 916
- (E)** En el caso de los vehículos que poseen motores Z19DT, Z19DTL y Z19DTH hay que encargar al comerciante de la marca una pantalla térmica de recambio junto con las tuercas autoblocantes.
Pantalla térmica: número de la pieza: GM 58 52 794
Tuercas autoblocantes: número de la pieza: GM 20 66 916
- (DK)** I tilfælde af motortype Z19DT, Z19DTL og Z19DTH, bestil byttevarmeskjold sammen med møtrikker hos forhandleren.
Varmeskjold: reservedelsnummer: GM 58 52 794
Møtrikker: reservedelsnummer: GM 20 66 916

- (N)** Ved kjøretøy med motor Z19DT, Z19DTL og Z19DTH vennligst bestill hos merkeforhandleren et varmeskjold samt muttere:
Varmeskjoldet: delnummer: GM 58 52 794
Muttere: delnummer: GM 20 66 916
- (S)** I fall av fordonen, som förfoger över motorer Z19DT, Z19DTL, eller Z19DTH, du måste beställa en bytes-hettasköld, inklusive skruvmutterarna, hos handelsmannen.
Hettaskölden: beståndsdelnummer: GM 58 52 794
Skruvmutterarna: beståndsdelnummer: GM 20 66 916
- (SF)** Ajoneuvoissa, joissa on moottori Z19DT, Z19DTL tai Z19DTH, tilaa merkkiedustajaltasi varalämpökilpi siihen kuuluvine muttereineen.
Lämpökilpi: osanumero: GM 58 52 794
Mutterit: osanumero: GM 20 66 916
- (I)** Per veicoli con motorizzazione Z19DT, Z19DTL e Z19DTH, occorre ordinare, presso un Concessionario, uno scudo termico ed i dadi in sostituzione, con i seguenti codici:
Per lo scudo termico, cod. GM 58 52 794
Per I dadi, cod. GM 20 66 916
- (CZ)** U vozidel s motory s označením Z19DT, Z19DTL a Z19DTH si objednejte náhradní izolační štít a šroubové matice u Vašeho dealera:
Izolační štít: číslo součástky: GM 58 52 794
Šroubové matice: číslo součástky: GM 20 66 916
- (PL)** W przypadku pojazdów posiadających silnik typu Z19DT, Z19DTL i Z19DTH u autoryzowanego dealera należy zamówić osłonę termiczną na wymianę wraz z nakrętkami.
Osłona termiczna: numer części: GM 58 52 794
Nakrętki: numer części: GM 20 66 916

- NL** De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- D** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- GB** The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EG must be guaranteed.
- F** La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- E** Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- DK** Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- N** Frirummet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- S** Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- SF** Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- I** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- CZ** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.



- NL** bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- D** bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- GB** at laden weight of the vehicle
- F** pour poids total en charge autorisé du véhicule
- E** con peso total autorizado del vehículo
- DK** ved tilladt samlet vægt for køretøjet
- N** ved kjøretøyets tillatte totalvekt
- S** vid fordonets tillåtna totalvikt
- SF** ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla
- I** per un peso complessivo ammesso del veicolo
- CZ** při celkové přípustné hmotnosti vozidla



- NL** Voor het rijden met aanhangwagen zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. aanhangwagengewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden. Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen. Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

- D** Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängervorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten. Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten. Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

- GB** The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving. For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9,81}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed. National guidelines concerning official approval of accessories must be observed. These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

- F** Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids du tracteur sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation. Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9,81}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés. Les lignes guides nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération. Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

- E** En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

- DK** For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængerens.
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængerens; de angivne værdier for trækkroge må ikke overskrides.

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinjer vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

- N** Kjøretøyfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimale tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdiene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebil (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebil (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

- S** Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.
Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i dokumenten av homologation; dom föreskriven värden angående dragkrokan får inte överträdas.

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Max. tillått vikt av fordonen, som släpar (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Max. tillått vikt av fordonen, som släpar (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

- SF** Ajo-ominaisuuksien näkökulmasta on noudatettava ajoneuvon tuottajan määräyksiä perävaunun rasiitusta ja hinaajan painoa koskien.

Katso auton hinaaman perävaunun enimmäispaino käsikirjassa tai auton malliluvussa; vetokoukkua koskevia määriä ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina määritellyt kiinnityskohdat on noudatettava.

Lisävarusteiden virallisen luvan myöntämistä koskevat kansalliset direktiivit on noudatettava.

Nämä asennus ja huolto-ohjeet on liitettävä ajoneuvon asiakirjoihin.

- I** Le specifiche del costruttore di carico del veicolo rimorchiato e di peso sono decisive per la guida.

Il peso massimo rimorchiabile vedi nel libretto di istruzione della macchina o nel documento di omologazione di tipo veicolo; non può superare i valori riferiti per il gancio di traino.

Formula per il calcolo valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

É obbligatorio rispettare i punti di fissaggio definiti nella norma.

É obbligatorio rispettare le norme nazionali per l'omologazione degli accessori.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo devono essere allegati ai documenti dell' autoveicolo.

- CZ** Předpisy výrobce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu.
Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

NL 033611 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper.
Verwijder 2 schroeven in de linker en rechter wielkast en 2 kunststof schroeven aan de onderzijde van de auto.
3. Maak de uitlaat los.
4. Demonteer de binnenbumper, deze komt te vervallen. De hierbij verwijderde moeren terug monteren.
5. Boor en gat van $\varnothing 25$ in het achterbord volgens detail 1.
6. Verwijder links en rechts de rubberdoppen aan de onderzijde van het achterbord t.p.v. de chassisbalken en verwijder hierbij de aanwezige kit.
7. Monteer links en rechts in de chassisbalken kooimoeren "1" en clipmoeren "2" volgens detail 2.
8. Monteer steun "3" t.p.v. de gaten "A" en "B" met bouten M8x25.
Monteer steun "4" t.p.v. de gaten "C" en "D" met bouten M8x25.
9. Monteer onderhaak "7" t.p.v. de gaten "E" en "F" samen met buisjes "5" m.b.v. bouten M12x160, incl. sluitringen en moeren en monteer t.p.v. de gaten "G" en "H" strip "6" m.b.v. bouten M10x40, incl. veerringen, sluitringen en moeren.
10. Zet de trekhaak vast. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.
11. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail 3.
12. Herplaats de onder punten 2 t/m 3 verwijderde onderdelen.
13. Monteer de kogel en stekkerdoosplaat met 2 bouten M12x70, incl. veerringen en moeren t.p.v. de gaten "I".
14. Zet de kogel vast. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.
15. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
16. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

F 033611 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs.
Enlever les deux vis dans le logement de roue à droite et à gauche et 2 vis synthétiques au dessous de la voiture.
3. Défaire l'échappement.
4. Démonter le pare-chocs intérieur, il ne sera pas remonté. Rémonter les écrous démontés.
5. Percer un trou de $\varnothing 25$ dans le panneau arrière suivant le détail 1.
6. Enlever à gauche et à droite les bouchons caoutchoucs au dessous du panneau arrière au niveau des longerons du châssis et enlever le mastic.
7. Monter à gauche et à droite dans les longerons du châssis les écrous cage "1" et les écrous d'attache "2" suivant le détail 2.
8. Monter le support "3" au niveau des trous "A" et "B" à l'aide des boulons M8x25.
Monter le support "4" au niveau des trous "C" et "D" à l'aide des boulons M8x25.
9. Monter la traverse "7" et les entretoises "5" au niveau des trous "E" et "F" à l'aide des boulons M12x160, des rondelles plates et des écrous et monter le gousset "6" au niveau des trous "G" et "H" à l'aide des boulons M10x40, des rondelles grower, des rondelles plates et des écrous.
10. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau.
11. Découper le pare-chocs suivant le détail 3.
12. Replacer toutes les parties enlevées dans les points 2 et 3.
13. Monter la boule et le support de prise à l'aide des boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous au niveau des trous "I".
14. Fixer la boule. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau.
15. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
16. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

GB 033611 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper.
Remove 2 screws in the LH and RH frame member and 2 synthetic screws at the lowerside of the car.
3. Loosen the exhaust.
4. Dismount the inside bumper. The inside bumper will no longer be used. Remount the removed screws.
5. Drill a hole $\varnothing 25$ in the rear panel according detail 1.
6. Remove at the LH and RH side the rubber caps at the lower side of the rear panel at the frame members. Remove the underseal.
7. Mount at the LH and RH side in the frame members the cage nuts "1" and clip nuts "2" according detail "2".
8. Mount support "3" using M8x25 nuts at the holes "A" and "B".
Mount support "4" using M8x25 nuts at the holes "C" and "D".
9. Mount crossbar "7" and tubes "5" using M12x160 bolts, including plain washers and nuts at the holes "E" and "F" and mount at the holes "G" and "H" bracket "6" using M10x40 bolts, spring washers, plain washers and nuts.
10. Attach the towbar. Use the tightening moments from the table.
11. Make a recess in the bumper according detail 3.
12. Replace the at point 2 and 3 removed parts.
13. Mount the ball and socket plate using 2 M12x70 bolts, including spring washers and nuts at the holes "I".
14. Attach the ball. Use the tightening moments from the table.
15. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
16. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

D 033611 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren.
Zwei Schrauben im linken und rechten Radschutzkasten und zwei Kunststoffschrauben an der Unterseite des Fahrzeuges demontieren.
3. Den Auspuff lösen.
4. Den Innenstoßfänger demontieren. Dieser wird nicht mehr benötigt. Die entfernten Schrauben wieder montieren.
5. Ein Loch $\varnothing 25$ im Abschlußblech gemäß Detail 1 bohren.
6. An der linken und rechten Seite die Gummi-abdichtungen an der Unterseite des Abschlußbleches am Chassisrahmen entfernen. Den Kitt entfernen.
7. Links und rechts im Chassisrahmen die Käfigmutter "1" und die Klipmmutter "2" gemäß Detail 2 montieren.
8. Die Stütze "3" mit Schrauben M8x25 an den Löchern "A" und "B" montieren.
Die Stütze "4" mit Schrauben M8x25 an den Löchern "C" und "D" montieren.
9. Den Querträger "7" und die Distanzbuchsen "5" mit Schrauben M12x160, Unterlegscheiben und Muttern an den Löchern "E" und "F" montieren und Streifen "6" mit Schrauben M10x40, Federringen, Unterlegscheiben und Muttern an den Löchern "G" und "H".
10. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle.
11. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail 3 vornehmen.
12. Alle in Punkt 2 und 3 entfernten Teile wieder montieren.
13. Die Kugel und Steckdosenhalterplatte mit 2 Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an den Löchern "I" montieren.
14. Die Kugel festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle.
15. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
16. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

E 033611 INSTRUCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte el parachoques.
Quite los 2 tornillos de la parte izquierda y de la derecha de los elementos del chasis y los los 2 tornillos sintéticos de la parte inferior del automóvil.
3. Afloje el tubo de escape.
4. Desmonte el parachoques interior. Al parachoques interior ya no lo vamos a necesitar más. Restituya los tornillos quitados.
5. Taladre un hueco $\varnothing 25$ en la pared posterior según muestra la figura 1.
6. Quite los tapones de goma en la parte izquierda y en la derecha de la parte inferior de la pared en los elementos del chasis. Quite el revestimiento de protección del chasis.
7. Monte las contratueras de guarnición «1» y las contratueras de cierre «2» sobre los elementos del chasis de la parte izquierda y de la derecha según muestra la figura 2.
8. Monte los soportes «3» utilizando tuercas autoblocantes M8x25 en los huecos «A» y «B». Monte el soporte «4» utilizando tuercas autoblocantes M8x25 en los huecos «C» y «D».
9. Monte la travesa «7» y los tubos «5» a los huecos «E» y «F» utilizando tornillos M12x160, incluyendo las arandelas planas y las tuercas autoblocantes también, además monte a los huecos «G» y «H» a la consola «6» utilizando tornillos M10x40, arandelas de fijación, arandelas planas y tuercas autoblocantes.
10. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.
11. Recorte el parachoques según muestra la figura 3.
12. Restituya los accesorios que quitó en los puntos 2. y 3.
13. Monte la bola de remolque y la lámina de soporte del enchufe a los huecos «I» utilizando 2 tornillos M12x70, arandelas de fijación y tuercas autoblocantes.
14. Fijar la bola. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.
15. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
16. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

DK 033611 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern kofangeren.
Fjern de 2 stk. skruer fra venstre og højre chassisvange, samt de 2 stk. syntetiske skruer fra undervognen.
3. Løsn udstødningsrøret.
4. Fjern inderkofangeren, den bliver overflødig. Sæt de skruer tilbage, som blev fjernet.
5. Bor et $\varnothing 25$ hul i bagpladen iflg. figur 1.
6. Fjern beskyttelsehæfterne i venstre og højre side fra bagpladens underside ved chassisvangerne. Fjern evt. kit.
7. Monter kurvemøtrikker „1” og låsemøtrikker „2” i venstre og højre side i chassisvangerne iflg. figur „2”.
8. Monter beslag „3” i hullerne „A” og „B” vha. M8x25 møtrikker.
Monter beslag „4” i hullerne „C” og „D” vha. M8x25 møtrikker.
9. Sæt tværvangen „7” og afstandsørerne „5” i hullerne „E” og „F” vha. M12x160 bolte inkl. spændeskiver og møtrikker, sæt derefter beslag „6” i hullerne „G” og „H” vha. M10x40 bolte, fjederskiver, spændeskiver, samt møtrikker.
10. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne i tabellen.
11. Skær en udsparing i kofangeren iflg. figur 3.
12. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet i punkterne 2. og 3.
13. Monter trækkuglen og stikdåsepladen i hullerne „I” vha. 2 stk. M12x70 bolte inkl. fjederskiver og møtrikker.
14. Fastgør trækkuglen. Følg tilspændingsmomenterne i tabellen.
15. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
16. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

N 033611 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren.
Fjern de 2 boltene fra den venstre og høyre chassisvangen og de 2 kunststoffboltene fra undersiden.
3. Løsne på eksosrøret.
4. Demonter den indre støtfangeren. Den indre støtfangeren trenger du ikke lenger. Sett alle boltene som ble fjernet tilbake på plass.
5. Bor et hull med $\varnothing 25$ mm på bakveggen i henhold til bilde 1.
6. Fjern gummiproppene fra den venstre og høyre undersiden av bakveggen ved chassisvangen. Fjern vernelaget.
7. Monter muttere „1” og låsemuttere „2” på den venstre og høyre chassisvangen i henhold til bild „2”.
8. Monter holderne „3” ved hullene „A” og „B” ved hjelp av M8x25 bolter.
Monter holderen „4” ved hullene „C” og „D” ved hjelp av M8x25 bolter.
9. Monter tverrbjelken „7” og ørene „5” ved punktene „E” og „F” ved hjelp av M12x160 bolter, samt flate tetningsskiver og muttere. Monter holderen „6” ved hullene „G” og „H” ved hjelp av M10x40 bolter, sprengskiver, flate tetningsskiver og muttere.
10. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.
11. Lag en utsparring i støtfangeren i henhold til bilde 3.
12. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 2 og 3 tilbake på plass.
13. Monter kuledelen og kontaktholderen ved hullene „I” ved hjelp av 2 stykker M12x70 bolter, sprengskiver og muttere.
14. Skru fast kuledelen. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.
15. Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).
16. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

S 033611 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av stötfångaren.
Röja undan dom 2 skruvarna, från elementerna av underredet på högre sidan, och på vänstra sidan; och röja undan dom 2 syntetiska skruvarna, från undersidan av fordonen.
3. Lossa av röret av ljuddämparen.
4. Montera av den inre stötfångaren. Den inre stötfångaren kommer ej att användas mer. Placera tillbaka skruvarna, som röjades undan.
5. Borra ett hål av $\varnothing 25$ diameter, på baksidan, enligt teckningen 1.
6. Röja undan gummi-huvarna, vid undre delen av baksidan, på högre sidan, och på vänstra sidan, vid elementerna av underredet. Röja undan beklädnaden, som skydder underredet.
7. Montera muttrarna med korgarna „1”, och avslutnings-muttrarna, på högre sidan, och på vänstra sidan, på elementerna av underredet, enligt teckningen „2”.
8. Montera behållarna „3”, vid hålen „A” och „B”, med hjälp av M8x25 skruvmuttrarna.
Montera behållaren „4”, vid hålen „C” och „D”, med hjälp av M8x25 skruvmuttrarna.
9. Montera dragbalk „7” samt rören „5”, vid hålen „E” och „F”, med hjälp av skruvarna M12x160, inklusive dom platta underläggsringarna och skruvmuttrarna. Sedan montera behållare-arnen „6”, vid hålen „G” och „H”, med hjälp av skruvarna M10x40, dom fjädrande underläggen, dom platta underläggsringarna och skruvmuttrarna.
10. Sätt fast dragkroken. Använd härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.
11. Göra en inristning i stötfångaren, enligt teckningen 3.
12. Placera tillbaka samtliga beståndsdelar, som röjades undan vid raderna 2, och 3.
13. Montera dragkulan, samt skivan, som håller avläggaren, vid hålen „I”, med hjälp av 2 st. skruvarna M12x70, dom fjädrande underläggen, och skruvmuttrarna.
14. Sätt fast dragkulan. Använd härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.
15. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
16. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

I 033611 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti.
Rimuovere i 2 bulloni dagli elementi del telaio di sinistra e di destra e i 2 bulloni sintetici dalla parte inferiore dell'autoveicolo.
3. Allentare il tubo di scappamento.
4. Smontare il paraurti interno. Del paraurti interno in seguito non vi sarà più bisogno. Reinsere i bulloni rimossi.
5. Forare col trapano un foro di $\varnothing 25$ sul pannello posteriore secondo la figura 1.
6. Rimuovere i cappucci di gomma di sinistra e di destra nella parte inferiore del pannello posteriore negli elementi del telaio. Rimuovere la copertura protettiva del telaio.
7. Montare i dadi a colletto „1” e i dadi a morsetto „2” a sinistra e a destra degli elementi del telaio secondo la figura „2”.
8. Montare i supporti „3” utilizzando dadi M8x25 nei fori „A” e „B”.
Montare i supporti „4” utilizzando dadi M8x25 nei fori „C” e „D”.
9. Montare la barra trasversale „7” e i tubi „5” nei fori „E” e „F” utilizzando bulloni M12x160, comprese le rondelle piatte e i dadi, e montare nei fori „G” e „H” il supporto „6” utilizzando bulloni M10x40, rondelle a molla, rondelle piatte e dadi.
10. Fissare la struttura di traino. A tale proposito applicare le coppie di serraggio secondo la tabella.
11. Fare un intaglio nel paraurti secondo la figura 3.
12. Reinsere i pezzi rimossi ai punti 2 e 3.
13. Montare la sfera di traino ed il portapresa nei fori „I” utilizzando 2 bulloni M12x70, rondelle a molla e dadi.
14. Fissare la sfera di traino. A tale proposito applicare le coppie di serraggio secondo la tabella.
15. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
16. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

SF 033611 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Pura puskuri.
Poista 2 ruuvia vasemman ja oikean puolen aluskehys-elementeistä ja 2 synteettistä ruuvia auton pohjasta.
3. Löysää pakoputki.
4. Pura sisäinen puskuri. Sisäistä puskuria ei tästedes tulla tarvitsemaan. Asenna poistetut ruuvit paikalleen.
5. Pora $\varnothing 25$:n kokoinen reikä takaseinään kuvan 1 mukaisesti.
6. Poista kumitopat vasemmalta ja oikealta takaseinän alaosasta, aluskehys-elementeistä. Poista aluskehysten suojuks.
7. Asenna korimutterit „1” ja sulku-mutterit „2” vasemmalle ja oikealle aluskehys-elementteihin kuvan „2” mukaisesti.
8. Asenna pidikkeet „3” pisteisiin „A” ja „B” käyttämällä M8x25-muttereita.
Asenna pidike „4” pisteisiin „C” ja „D” käyttämällä M8x25-muttereita.
9. Asenna ristitanko „7” ja putket „5” reikiin „E” ja „F” käyttämällä M12x160-ruuveja, liitteät alusrenkaat ja mutterit mukaan lukien ja asenna pitotanko „6” reikiin „G” ja „H” käyttämällä M10x40-ruuveja, jousialuslevyjä, liitteitä alusrenkaita ja muttereita.
10. Kiinnitä vetokoukku. Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.
11. Tee syväne puskuriin kuvan 3 mukaisesti.
12. Laita kaikki kohdissa 2 ja 3 poistetut osat paikalleen.
13. Asenna vetokuula ja pistokkeenpitolevy reiistä „I” käyttämällä 2 M12x70 -mutteria, jousialuslevyjä ja muttereita mukaan lukien.
14. Kiinnitä vetokuula. Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.
15. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
16. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

CZ 033611 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení.
Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte nárazník:
Odmontujte 2 šrouby z pravé a levé části podvozkového rámu a 2 syntetické šrouby ze spodní části auta.
3. Uvolněte výfuk.
4. Odmontujte vložku nárazníku. Vložku nárazníku už v budoucnu nebudete potřebovat. Dejte zpět odmontované šrouby.
5. Vyvrtejte díru o průměru ř25 na zadní straně podle obrázku číslo 1.
6. Odstraňte pryžovou zátku na pravé a levé straně na spodní části zadní strany u podvozkového rámu. Odstraňte kryt podvozku.
7. Namontujte košíčkové matice číslo „1” a připínací matice na podvozkové rámy na pravé a levé straně podle obrázku číslo 2.
8. Namontujte konzoly číslo „3” použitím šroubových matic M8x25 u bodů s označením „A” a „B”.
Namontujte konzolu číslo „4” použitím šroubových matic M8x25 u bodů s označením „C” a „D”.
9. Namontujte příčnou tyč číslo „7” a trubky číslo „5” k bodům s označením „E” a „F” použitím šroubů o velikosti M12x160, spolu s plochými podložkovými kroužky a šroubovými maticemi, a konzoly číslo „6” namontujte k bodům s označením „G” a „H” použitím šroubů o velikosti M10x40, spolu s podložkami listové pružiny, s plochými podložkovými kroužky a šroubovými maticemi.
10. Upevněte tažné zařízení dotažením šroubů utahovacím momentem dle tabulky.
11. Připravte zářez v nárazníku podle obrázku číslo 3.
12. Dejte zpět součástky odstraněné v bodech číslo 2. a 3.
13. Připevněte tažnou kouli a držák zásuvky do otvorů „I” použitím 2 šroubů M12x70, pružných podložek a matic.
14. Upevněte tažnou kouli dotažením šroubů utahovacím momentem dle tabulky.
15. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
16. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.